

## Compte rendu des participants aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux

### Rapport de réunion

Dans les trois semaines suivant l'atelier, merci de compléter le présent compte-rendu. Il comporte deux parties :

1. **Compte rendu:** cette partie entend fournir aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux un retour sur information relatif à l'atelier, à ce que vous y avez appris, à la manière dont ceci affectera votre travail et comment ceci sera diffusé. En outre, le CELV publiera le compte-rendu<sup>1</sup> dans la rubrique « Activités du CELV impliquant des experts » sur le site internet relatif à chacun des Etats membres (voir <http://contactpoints.ecml.at>).

Le compte-rendu sera rédigé dans une des langues de travail du projet.

2. **Information du public:** cette partie entend fournir une information concernant le projet du CELV et la valeur ajoutée que celui-ci pourra constituer pour votre pays. Cette partie devra être d'intérêt pour un plus large public et, afin de mieux illustrer le propos, devra comporter des liens vers des publications, des sites internet, des événements en rapport mentionnés lors de l'atelier ou particulièrement pertinents pour votre pays. L'information du public devrait être un texte promotionnel court d'environ 200 mots.

Cette partie sera rédigée dans votre/vos langue(s) nationale(s).

### L'ensemble devra parvenir à

- l'Autorité nationale de nomination et le Point de contact national du CELV de votre pays (coordonnées détaillées <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- et en copie au Secrétariat du CELV ([Erika.Komon@ecml.at](mailto:Erika.Komon@ecml.at))

dans le délai imparti.

### 1. Compte rendu

Nom du / de la participant(e) à l'atelier	<b>PAPADOPOULOU HADJICOSTI Maria</b>
Institution	<b>Institut Pédagogique de Chypre</b>
Adresse e-mail	<b>naharis@cytanet.com.cy</b>
Titre du projet du CELV	<b>Atelier 1/2014 « Langues étrangères et apprentissage interculturel par la mobilité » (PluriMobil)</b>
Site web du projet du CELV	<a href="http://eplc.ecml.at">http://eplc.ecml.at</a>
Date de l'événement	<b>5-7 février 2014</b>
Bref résumé du contenu de l'atelier	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Présentation du projet et du programme « PluriMobil » (programmes de mobilité pour un apprentissage plurilingue et interculturel durable).</b></li> <li>➤ <b>Définitions: interculturelité et plurilinguisme</b></li> <li>➤ <b>Présentations des outils du Conseil de l'Europe tels que : Portfolios européens des langues, ARI, Miroirs et Fenêtres, ICCinTE, ICOPROMO, CARAP.</b></li> </ul>
Quels éléments ont été, à votre avis, particulièrement utiles?	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Les exemples de bonnes pratiques : Scénarios et plans de leçon et adaptation de PluriMobil pour le secondaire supérieur.</b></li> </ul>
Comment allez-vous utiliser ce que vous avez appris/développé au cours de l'événement dans votre contexte professionnel?	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Compte-rendu aux autorités institutionnelles.</b></li> </ul>
Comment allez-vous contribuer dans le futur au travail du projet?	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Je vais suivre les nouveautés de PluriMobil (site web) et je vais échanger des idées (PluriMobil dropbox) avec les autres participants et donner du feedback.</b></li> </ul>
<b>Comment prévoyez-vous de diffuser les résultats du projet?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Auprès de vos collègues</li> <li>- Auprès d'une association professionnelle</li> <li>- Dans une revue/un site web professionnels</li> <li>- Dans un journal</li> <li>- Autre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>En tant que formatrice de français à l'Institut Pédagogique et vu que j'offre de la formation à la majorité des enseignants de français du secondaire, je crois que je pourrai réinvestir dans le cadre de la formation offerte, toute expérience ou gain de l'atelier au niveau national.</b></li> </ul>

## 2. Information au public

Texte d'environ 200 mots pour la promotion de l'événement du CELV, du projet et de la publication envisagée mettant l'accent sur les avantages apportés aux groupes cibles. Ce texte sera rédigé dans votre/vos langue(s) nationale(s) pour diffusion (sur des sites web, dans des revues, etc.).

Το Σεμινάριο Atelier 1/2014 «« Langues étrangères et apprentissage interculturel par la mobilité » (PluriMobil) εντάσσεται στα πλαίσια Σχεδίου Δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προώθηση της πολυγλωσσίας, την ανάπτυξη των γλωσσικών δεξιοτήτων και της διαπολιτισμικής εκπαίδευσης των μαθητών δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (Μέσης Γενικής και Μέσης Τεχνικής και Επαγγελματικής Εκπαίδευσης) μέσω της κινητικότητας (πραγματικής ή ψηφιακή): Σ' αυτό έλαβαν μέρος 19 καθηγητές – επιμορφωτές γλωσσών.

Οι εργασίες του συγκεκριμένου σεμιναρίου σκοπό είχαν τη διαπολιτισμική και διαθεματική προσέγγιση εκμάθησης ξένων γλωσσών μέσω της κινητικότητας. Την προετοιμασία των μαθητών από τους καθηγητές πριν, κατά τη διάρκεια και μετά την κινητικότητα). Για το σκοπό αυτό έγινε από τους εκπαιδευτές παρουσίαση σειράς χρήσιμων εργαλείων του Συμβουλίου της Ευρώπης όπως:

- The European Language Portfolio (ELP)
- Autobiography of Intercultural Encounters (AIE)
- Developing and assessing intercultural communicative competence (ICCinTE)
- Intercultural competence for professional mobility (ICOPROMO)
- Mirrors and windows. An intercultural communication textbook
- The European Portfolio for Student Teachers of Languages (EPOSTL)
- The Framework of Reference for Pluralistic Approaches (FREPA)

Κατά τη διάρκεια του σεμιναρίου οι εκπαιδευόμενοι είχαν την ευκαιρία να συνεργαστούν και να παράξουν αρκετό υλικό παρουσιάζοντας, με βάση τα δοθέντα εργαλεία, συγκεκριμένες προτάσεις σχεδίων μαθήματος. Δόθηκε έμφαση στα κίνητρα και στην ανάπτυξη αυτοπεποίθησης για τις ξένες γλώσσες και στη σωστή προετοιμασία των μαθητών όταν συμμετέχουν σε ταξίδια κινητικότητας. Βασικός στόχος ήταν μέσα από τη διδασκαλία των γλωσσών η ανάπτυξη της πολυγλωσσικής και πολυπολιτισμικής ικανότητας, η οποία συμβάλλει στην εξοικείωση με άλλους πολιτισμούς και καταρρίπτει τα στερεότυπα βοηθώντας στην ανεύρεση τρόπων καταπολέμησης της επικοινωνιακής και

κοινωνικής περιθωριοποίησης. Ήταν ιδιαίτερα σημαντική η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των συμμετεχόντων για τις προσωπικές τους εμπειρίες σχετικά με τα προγράμματα κινητικότητας και τους προαναφερθέντες στόχους. Επίσης οι συμμετέχοντες στο σεμινάριο θα διατηρήσουν επικοινωνία με την Ομάδα Εργασίας (έχει δημιουργηθεί πλατφόρμα dropbox, για επικοινωνία και ανταλλαγή υλικού) για περαιτέρω προτάσεις και ενίσχυση των καλών πρακτικών, σχετικά με τη φιλοσοφία του έργου.

Το σκεπτικό και η φιλοσοφία του προγράμματος Atelier 1/2014 «Langues étrangères et apprentissage interculturel par la mobilité » βρίσκεται και στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

<http://plurimobil.ecml.at>